

Glosario De Términos Financieros*

INDICADORES CLAVES

Cientes Activos: el número de clientes con prestamos vigentes en un periodo específico de tiempo.

Cartera Total: el balance principal de todas los prestamos pendientes de la IMF, incluyendo prestamos al día, prestamos afectados y prestamos repactados. No incluye los prestamos que han sido castigados.

Suficiencia de Capital

Activos de Riesgo/Patrimonio: mide la relación entre la base de capital de la institución y la exposición de sus activos de riesgo ponderados. El rango optimo para este indicador de acuerdo al ACCION CAMEL es $< 6.0X$.

Calidad de Activos

Cartera en Riesgo > 30 días/Cartera Total: el balance de prestamos normales que no han recibido pago en mas de 30 días + la cartera en cobranza legal + el balance total del portafolio refinanciado / cartera activa total. El rango optimo para este indicador de acuerdo al ACCION CAMEL es de $< 3.0\%$.

Eficiencia

Gastos Operativos/Cartera Promedio: mide la eficiencia operativa de una IMF. El rango optimo para este indicador de acuerdo al ACCION CAMEL es $< 20.0\%$.

Rentabilidad

Ingresos Netos Operativos/Activos Promedio: mide que tan bien la IMF usa su total de activos para generar retornos de sus operaciones, antes de donaciones, impuestos u otro ingreso o gasto no-operativo. El rango optimo para este indicador de acuerdo al ACCION CAMEL es $> 3.0\%$.

Ingresos Netos/Activos Promedio: mide que tan bien la IMF usa el total de activos para generar retornos de sus operaciones, después de donaciones, impuestos u otro ingreso o gasto no-operativo.

Ingresos Netos Operativos/Patrimonio Promedio: mide la habilidad de la institución para incrementar su base patrimonial a través de ganancias producto de sus operaciones, antes de donaciones, impuestos, u otro ingreso o gasto no-operativo. El rango optimo para este indicador de acuerdo al ACCION CAMEL es $> 15.0\%$.

Ingresos Netos/Patrimonio Promedio: mide la habilidad de la institución para incrementar su base patrimonial a través de ganancias producto de sus operaciones, después de donaciones, impuestos, u otro ingreso o gasto no-operativo.

ESTADISTICAS

Clientes Nuevos: el número total de nuevos clientes que entraran al programa de microfinanzas en un periodo específico de tiempo.

Clientes Activos: el número de clientes con prestamos vigentes en un periodo específico de tiempo.

Monto Desembolsado: el valor total de los prestamos desembolsados durante un periodo específico de tiempo.

Cartera Activa: el monto total prestado menos el monto de prestamos pagados; por ejemplo, todo el dinero que esta “afuera en la calle” o que se le debe a la institución en la forma de prestamos durante un periodo específico de tiempo.

Saldo Promedio: este es el saldo promedio de los prestamos de los clientes activos que tiene la institución. $\text{Total Portafolio Activo} / \text{Clientes Activos}$.

Cartera afectada > 30 días: el balance de prestamos normales que no han recibido pago en mas de 30 días + el portafolio en cobranzas legales + el balance total del portafolio refinanciado/el portafolio activo de prestamos.

INFORME TRIMESTRAL

Hoja de Balance:

La hoja de balance presenta una fotografía de la situación financiera de una IMF en un tiempo dado. La hoja de balance muestra lo que la IMF posee, lo que se le debe (activos), lo que ella debe a otros (pasivos), y la diferencia entre estos (patrimonio o activos netos). La hoja de balance muestra el valor neto de una institución en un momento dado.

Cartera Total: el balance principal de todas los préstamos pendientes de la IMF, incluyendo préstamos al día, préstamos afectados y préstamos repactados. No incluye los préstamos que han sido castigados.

Provisión Incobrables: una provisión puesto a un lado para cubrir potenciales pérdidas por préstamos.

Activo Fijo Neto: el valor de compra o de costo de todas las propiedades físicas y mejoras a la propiedad, muebles, y equipo que son actualmente usados por la IMF (incluyendo todo el equipo donado) menos los gastos acumulados por depreciación.

Deuda Comercial: fondos recibidos por la IMF a través de acuerdos de préstamo u otros arreglos contractuales que tienen una tasa de interés de acuerdo al mercado.

Deuda Subsidiada: fondos recibidos por la IMF a través de acuerdos de préstamo u otros arreglos contractuales que tienen una tasa de interés menor a la del mercado.

Total Pasivo: todas las cuentas de pasivos que representan lo que la IMF debe a otros, incluyendo todos los depósitos, préstamos, cuentas por pagar, y otras cuentas de pasivos.

Total Patrimonio: total activo menos total pasivo. Es también la suma de todas las cuentas de patrimonio netas de cualquier distribución de patrimonio, tales como dividendos, compra de acciones, u otros pagos hechos en efectivo para los accionistas.

Estado de Resultados:

El estado de resultados es también conocido como el reporte de ganancias y pérdidas. Es un reporte de flujo que resume toda la actividad financiera durante un periodo de tiempo dado, usualmente un mes, un trimestre o un año. El estado de resultados muestra todos los ingresos y gastos durante un periodo de tiempo determinado. La última línea en el estado de resultados presenta los ingresos netos (o pérdidas netas, o excesos) para el periodo.

Intereses y Comisiones: ingresos provenientes de intereses ganados, cuotas, o comisiones en el portafolio de préstamos.

Total Ingresos Operativos: esta es la suma de todas las cuentas de ingresos operativos. Esto incluye ingresos relacionados con los préstamos, tal como intereses de los préstamos, intereses acumulados, comisiones por los préstamos, e ingresos por entrenamientos.

Total Gastos Financieros: esta es la suma de las cuentas de gastos financieros. Esto incluye todos los intereses, cuotas y comisiones incurridos en todos los pasivos, y el gasto por provisión de incobrables.

Margen Financiero: Ingresos Operativos menos Gastos Financieros. Esto mide el valor del ingreso operativo que queda después de que todos los gastos financieros hallan sido pagados.

Total Gastos Operativos: gastos no-financieros directamente relacionados a la provisión de servicios financieros u otros servicios que son parte integral de las relaciones financieras de la IMF con sus clientes. Ejemplos incluyen renta, pago de servicios de luz y agua, suministros, y salarios del personal.

Ingresos Netos Operativos: total ingresos operativos menos todos los gastos relacionados a las principales operaciones financieras de la IMF. Esto no incluye donaciones, gastos o ingresos de otros servicios no-financieros.

Otros Ingresos: todos los ingresos no directamente relacionados a las operaciones microfinancieras. Donaciones e ingresos por subvenciones pueden ser considerados como ingresos no operativos.

Otros Gastos: todos los gastos no directamente relacionados a las operaciones microfinancieras. Esto incluye gastos extraordinarios, que pueden ser gastos incurridos una sola vez por la IMF y que probablemente no se repitan en los siguientes años.

Ingresos Netos: ingreso totales menos gastos totales, tanto operativos como no-operativos, incluye donaciones e impuestos si hubieran.

Ratios

Suficiencia de Capital/Calidad de Cartera

Activos de Riesgo/Patrimonio: mide la relación entre la base de capital de la institución y la exposición de sus activos de riesgo ponderados. El rango optimo para este indicador de acuerdo al ACCION CAMEL es $< 6.0X$.

Provisión para Incobrables/Cartera Total: mide el grado de reservas que la IMF tiene en caso de perdidas potenciales en relación de la cartera total de prestamos vigentes.

Provisión para Incobrables/Cartera en Riesgo > 30 días: mide el grado en que la cartera en riesgo es cubierta por la provisión para incobrables de la IMF.

Cartera en Riesgo > 30 días/Cartera Total: el balance de prestamos normales que no han recibido pago en mas de 30 días + la cartera en cobranza legal + el balance total del portafolio refinanciado / cartera activa total. El rango optimo para este indicador de acuerdo al ACCION CAMEL es de $< 3.0\%$.

Productividad

Cartera Total/Asesor de Crédito (monto real): mide el valor promedio de la cartera de prestamos manejada por el asesor de crédito.

Clientes Activos/Asesor de Crédito: mide el promedio de casos o clientes por cada asesor de crédito.

Clientes Activos/Numero de Personal: mide la productividad general del total de recursos humanos de la IMF para el manejo de los clientes.

Eficiencia

Gastos Operativos/Ingresos Operativos: mide el porcentaje de ingresos operativos que es usado para cubrir gastos operativos.

Gastos Operativos/Cartera Promedio: mide la eficiencia operativa de una IMF. El rango optimo para este indicador de acuerdo al ACCION CAMEL es < 20.0%.

Gastos Financieros/Cartera Promedio: mide el costo financiero de mantener la cartera de prestamos vigente.

Margen Financiero/Cartera Promedio: mide la cantidad de ingresos operativos restantes, en relación a la cartera de prestamos, para cubrir gastos operativos y otros gastos después de que todos los gastos financieros hayan sido cubiertos.

Rentabilidad

Ingresos Netos Operativos/Activos Promedio: mide que tan bien la IMF usa su total de activos para generar retornos de sus operaciones, antes de donaciones, impuestos u otro ingreso o gasto no-operativo. El rango optimo para este indicador de acuerdo al ACCION CAMEL es > 3.0%.

Ingresos Netos/Activos Promedio: mide que tan bien la IMF usa el total de activos para generar retornos de sus operaciones, después de donaciones, impuestos u otro ingreso o gasto no-operativo.

Ingresos Netos Operativos/Patrimonio Promedio: mide la habilidad de la institución para incrementar su base patrimonial a través de ganancias producto de sus operaciones, antes de donaciones, impuestos, u otro ingreso o gasto no-operativo. El rango optimo para este indicador de acuerdo al ACCION CAMEL es > 15.0%.

Ingresos Netos/Patrimonio Promedio: mide la habilidad de la institución para incrementar su base patrimonial a través de ganancias producto de sus operaciones, después de donaciones, impuestos, u otro ingreso o gasto no-operativo.

* La información en este glosario se basa en el ACCION CAMEL y en el artículo titulado “*Definitions of Selected Financial Terms, Ratios, and Adjustments for Microfinance*,” que es el resultado de las reuniones de mesa redonda de las siguientes instituciones MicroRate, the SEEP Network, The MicroBanking Bulletin, CGAP, IDB, USAID, Planet Finance, M-CRIL, y el Grupo de Trabajo de Servicios Financieros del SEEP Network.